



OLÁ COMUNIDADE BRASILEIRA DE NAGAHAMA!!

Já estamos em meados de outubro, o mês em que as folhas do outono começam a mostrar todo o seu esplendor num vermelho vivo se misturando ao brilho do amarelo dourado! Este fenômeno da natureza é conhecido como *kouyou* (紅葉), que vai mudando aos poucos a paisagem do Japão.

Kouyou (紅葉)



Kouyou é um fenômeno no qual as folhas das árvores mudam de cor, do verde tornam-se vermelhas amareladas e por fim caem, quando ficam marrons. A estação do outono, é a estação em que a paisagem do Japão se transforma, o colorido das folhas toma conta do ambiente juntamente com o ar gelado que nos faz tirar do guarda-roupa, as nossas malhas de lã.

Nesta época do ano (meses de outubro e novembro), é muito comum as pessoas fazerem o *kouyou-gari* ou *momiji-gari*, que é a arte de apreciar as folhas vermelhas e amarelas do outono. Em Nagahama há alguns lugares onde podemos apreciar essa bela paisagem; por exemplo na região de Kinomoto ou 近江弧蓬庵(Oumi-Kohouan) em Azai, em meados de novembro.

O kanji de *kouyou* (紅葉) é formado pelos ideogramas de *beni* (紅), vermelho e *ha* (葉), folha. A combinação destes, também pode ser lida como *momiji* (a folha que melhor representa a estação do outono no Japão).



Aki no Kansai One Day Pass (秋の関西ワンデーパス)

Vocês que gostam de viajar e querem pagar pouco, aproveitem a oportunidade de usar o “Aki no Kansai One Day Pass”! O bilhete pode ser adquirido no guichê da estação de Nagahama, podendo ser utilizado em quase toda a região de Kansai, por um preço único . O bilhete pode ser usado durante um dia inteiro, sendo possível entrar e sair de qualquer estação da JR da região de Kansai. Os trens que podem ser utilizados são os locais, *Kaisoku*(Limited Express) e *Shinkaisoku* (Special Rapid Service); além dos trens da linha *Oumi Tetsudou*. Os bilhetes “Koto/Biwako” da *Keihan Densha* ou os bilhetes “Sakai/Sumiyoshi” da *Nankai Dentetsu* também podem ser adquiridos por meio de troca. Então vocês terão a vantagem de utilizar os trens da JR **mais** “Koto/Biwako” **OU** “Sakai/Sumiyoshi”.

Por exemplo, se vocês quiserem ir para Kobe, saindo de Nagahama, gastariam em torno de 5040 ienes ida e volta, ao passo que com esse bilhete, teriam uma economia de 2140 ienes. O que acham?

Muito prático para quem quer fazer um bate-volta conhecendo lugares novos da região de Kansai. O bilhete estará à venda até 30 de novembro deste ano. Aproveitem!!



Karaoke taikai (Concurso de Karaokê)

Vocês gostam de karaokê?

Então esta é a oportunidade de mostrar o seu talento!!



A Associação Internacional de Nagahama (NIFA) está promovendo o concurso de karaokê que será realizado no dia 13 de novembro (dom).

As inscrições deverão ser feitas pelo telefone 63-4400. Os interessados deverão indicar três músicas (japonesas) de preferência, nome completo, endereço e telefone de contato. (Porém, irá cantar somente uma das músicas indicadas e dependendo da música irá cantar “a capela”).

Data: 13 de novembro (dom)

Horário: a partir das 13h

Local: Rinko – próximo ao Biwako

Valor: 500 ienes

Haverá prêmios para os melhores colocados e prêmios de participação para todos os concorrentes.

As vagas são limitadas, por isso faça já a sua inscrição!!

Dakishimete Biwako (Um abraço no Biwako)

Venham participar vocês também do evento: *Dakishimete Biwako* (Um abraço no Biwako)!

Há 24 anos, pela primeira vez, aproximadamente 250 mil pessoas abraçavam o Lago Biwa (Biwako). Essa foi uma forma que as pessoas encontraram para demonstrar admiração e gratidão ao Lago.

Desta vez, o evento será realizado no dia 6 de novembro, domingo. Os participantes, de mãos dadas, farão um círculo ao redor do Biwako, abraçando o lago.

O valor da participação é de 500 ienes. Os quiosques para efetuar as inscrições estarão dispostos ao redor do lago, a cada 1km. Uma parte do valor arrecadado será doada às entidades beneficentes, que cuidam de crianças deficientes na Província de Shiga

Data: 06 de novembro (dom)

Horário: a partir das 12h (as inscrições começam às 10h)

Local: ao redor do Biwako

Valor: 500 ienes

Favor colaborar com a limpeza do lago, levando sacos plásticos para o recolhimento do lixo.



Mousse de Maracujá (パッションフルーツムース)

Ingredientes:

1 lata de leite condensado
1 lata de creme de leite sem soro
A mesma medida da lata de suco de maracujá concentrado



Modo de preparo:

Bata bem todos os ingredientes no liquidificador.

Coloque em uma vasilha e leve à geladeira por cerca de 6 horas e sirva.

Se preferir faça uma calda para regar o mousse:

Numa panela coloque a polpa de um maracujá, com 2 colheres (sopa) de água e um pouco de açúcar refinado, deixe ferver até que fique consistente e então despeje no mousse.

Guia Prático para Viver em Nagahama

Recentemente, foi disponibilizado na *home page* da prefeitura o novo “Guia Prático para Viver em Nagahama”.

O que é o “Guia Prático para Viver em Nagahama”? Este guia contém regras e informações necessárias para o cotidiano, por exemplo, informações sobre impostos, saúde, seguros, tendo sido elaborado para que os estrangeiros possam ter uma vida mais tranquila e segura dentro do município. Confiram o link abaixo:

<http://www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,18882,44,397.html>

Caso tenha alguma dúvida, crítica ou sugestão, entre em contato conosco pelo e-mail ou telefone:

✉ cir@city.nagahama.lg.jp
☎ 0749-65-8711

Departamento de Promoção da Autonomia dos Cidadãos
Secretaria de Planejamento Municipal de Nagahama